

„Lektorat im Umbruch – KI, Sensitivity Reading, New Work ...?“

Fachtagung Freies Lektorat mit Mitgliederversammlung
27. bis 29. September 2024 in Berlin



Liebe Kolleg*innen,

vom 27. bis zum 29. September 2024 findet die **Fachtagung Freies Lektorat** endlich wieder in Präsenz statt. Der VFL-Vorstand und das überregionale Orgateam laden euch herzlich nach **Berlin** in das **ver.di Bildungs- und Begegnungszentrum (BBZ) Clara Sahlberg** ein. Als Hauptsponsor der Tagung konnte bereits der renommierte Berliner Cornelsen Verlag gewonnen werden.

Im **Arbeitsalltag** profitieren wir vom wertvollen Austausch untereinander. Deshalb starten wir am **Freitagabend** nach dem Ankommen, Besichtigen und Spaziergehen oder „Kurzworkshopen“ mit einem entspannten **Netzwerktreffen**. Bei Leckereien vom Buffet pflegen wir in lockerer Atmosphäre bestehende Verbindungen und knüpfen neue Kontakte.

Am **Samstag** erwarten uns mehrere Highlights: **Tamara Leonhard** hält einen kreativen Impulsvortrag zum Tagungsthema. Unsere VFL-Kollegin ist Autorin, Musikerin, Schauspielerin und Vorstandsvorsitzende des Selfpublisher-Verbands. Danach eröffnen sich uns neue Räume: Mit dem Format **Open Space** erarbeiten wir in kleinen Gruppen unsere Themen, gestalten selbst organisiert konstruktive Abläufe und finden Lösungswege für das, was uns auf den Nägeln brennt. Dabei begleitet und unterstützt uns **Jo Töpfer** von der boscop eg. Er wird die Ergebnisse fortlaufend dokumentieren und bei einem Follow-up im Nachgang zur Tagung allen Interessierten Impulse zur weiteren Umsetzung geben.

Dieser Tag muss gefeiert werden: **Gutes Essen und Trinken, dazu Musik vom DJ** stehen am Samstagabend im Mittelpunkt.

Am **Sonntagvormittag** findet die **Mitgliederversammlung** statt. VFL-Mitglieder können an diesem wichtigen Verbandstreffen kostenlos und unabhängig vom Besuch der Fachtagung teilnehmen. Eine separate Einladung dazu folgt vom Vorstand. Mit einem Mittagsimbiss beschließen wir das gemeinsame Wochenende.

Nicht-VFL-Mitglieder sind bei der Fachtagung und beim Rahmenprogramm **herzlich willkommen!** Bitte informiert alle Interessierten in euren persönlichen Netzwerken!

Für VFL-Mitglieder und Teilnehmende aus den VFL-Partnerverbänden beträgt der **Tagungsbeitrag** 140 €, für sonstige Fachbesucher*innen 190 €. Die **Anmeldung** ist **ausschließlich online** möglich unter: [Anmeldelink](#). **Anmeldeschluss: 18. August 2024**. Später eingehende Anmeldungen können nur angenommen werden, sofern noch Tagungsplätze frei sind. Bitte beachtet, dass dann kein Zimmerkontingent mehr zur Verfügung steht – eine frühzeitige Anmeldung lohnt sich!

Das Orgateam steht euch bei Fragen und Problemen während des Tagungswochenendes gern zur Seite, die Mobilnummern hängen wir vor Ort aus. Ansprechpartnerin für Fragen im Vorlauf ist Christina Berghold (tagungsorganisation@vfl.de).

Wir freuen uns darauf, mit euch in Berlin zu tagen und zu feiern!

Es grüßen ganz herzlich der Vorstand und das Orgateam: Christina Berghold, Anne Huntemann, Ingrid Kubitzki, Barbara Lösel, Silvia Michel, Vera Palmer, Hans Peter Roentgen und Ulrike Stephan.

Fachtagung Freies Lektorat mit Mitgliederversammlung 27.–29. September 2024, Berlin

Programm

Tagungsort ver.di Bildungs- und Begegnungszentrum (BBZ) Clara Sahlberg,
Koblanckstraße 10, 14109 Berlin-Wannsee
<https://biz-berlin.verdi.de/das-tagungshotel>

Freitag, 27. September 2024 – Rahmenprogramm und Netzwerktreffen

- 15:00–18:00 Uhr **Tagungsanmeldung** (Foyer)
ab 14:00 Uhr Hotel-Check-In möglich
- 15:00–18:00 Uhr **Wie schön es hier ist!**
Auf eigene Faust:
- Die Umgebung kennenlernen: s. u. „Vorschläge für Aktivitäten“
- Mit Anmeldung:*
- Haus der Wannsee-Konferenz – Führung (15.30–16.30 Uhr)
15:00 Uhr ab Tagungshaus, Eintritt frei, Spenden erwünscht
www.ghwk.de
- 16:00–18:00 Uhr **Gremiensitzungen**
- 16:00–18:00 Uhr **Workshops**
- AG Sprachwandel: Brainstorming zum Thema „Die VFLL-Mailingliste – ein Forum für den beruflichen Informations- und Erfahrungsaustausch“ (16:00–16:30 Uhr)
Diese Veranstaltung ist nur für VFLL-Mitglieder.
- Mit Anmeldung:*
- AG Sprachwandel: Erfahrungsaustausch und Ideenschmiede zum Thema „Menschenwürde schützen im Lektorat“ (16:30–18:00 Uhr)
Diese Veranstaltung ist für alle Interessierten.
- 18:00–19:00 Uhr *Pause*
- ab 19:00 Uhr **Netzwerktreffen** im Tagungshaus
- Kosten Buffet: 20 € | Getränke: Selbstzahlung vor Ort
Für die Teilnahme bitte verbindlich anmelden. Die Kosten für das Buffet sind nicht im Tagungsbeitrag enthalten, sondern bei Anmeldung zusätzlich zu überweisen.

Samstag, 28. September 2024 – Fachtagung

- 07:30–09:00 Uhr *Frühstück*
- 08:00–09:00 Uhr **Tagungsanmeldung** (Foyer)
- 09:15 Uhr **Eröffnung der Tagung** (Plenarsaal)
- 09:30–09:50 Uhr **Impulsvortrag: „Lektorat im Umbruch“**, Tamara Leonhard
- 09:50–11:00 Uhr **Open Space – Einführung und Start**
- 11:00–12:15 Uhr **Open Space – Kleingruppenphase 1** (diverse Räume)
- 12:15–13:30 Uhr *Mittagessen*
- 13:30–14:00 Uhr *Pause*
- 14:00–17:45 Uhr **Open Space – Kleingruppenphasen 2 bis 4** (diverse Räume)
- 17:45–18:30 Uhr **Open Space – Schlussrunde mit Reflexion** (Plenarsaal)
- Während des ganzen Tages: Angebot von Getränken, Kaffee und Kuchen, Obst*
- 18:30–19:00 Uhr *Pause*
- ab 19:00 Uhr **Festabend mit Musik und Tanz** im Tagungshaus
- Kosten Festabend inkl. Buffet: 25 € | Getränke: Selbstzahlung vor Ort
- Für die Teilnahme bitte verbindlich anmelden. Die Kosten für den Abend sind nicht im Tagungsbeitrag enthalten, sondern bei Anmeldung zusätzlich zu überweisen.*

Sonntag, 29. September 2024 – Mitgliederversammlung des VFLL

- 07:30–09:00 Uhr *Frühstück*
- 08:30–09:00 Uhr Eintragung in die Anwesenheitsliste (vor dem Plenarsaal)
- 09:00–11:00 Uhr **Mitgliederversammlung des VFLL e. V., Teil 1**
- Rückblick und Ausblick auf die Tätigkeit des Vorstands (auch auf das Thema Kartellrecht), Diskussion, Bericht Kassenprüfung, Antrag auf Entlastung des Vorstands, Haushaltspläne 2024/25, Haushaltsbeschlüsse, Satzungsänderungen
Wahlen (Mitglieder für Finanzausschuss und Vorstand), Verschiedenes
- Diese Veranstaltung ist nur für VFLL-Mitglieder.*
- 11:00–11:15 Uhr *Pause*
- 11:15–13:30 Uhr **Mitgliederversammlung des VFLL e. V., Teil 2**
- 13:30–14:30 Uhr *Mittagsimbiss, Ende der Tagung*

Workshops

Freitag, 27. September 2024

AG Sprachwandel

- 16:00–16:30 Uhr **Die VFLL-Mailingliste:
„ein Forum für den beruflichen Informations- und Erfahrungsaustausch“**
- Die Nutzungsordnung und die Netiquette unserer Hauptmailingliste (ML) sind erfreulich kurz, gleichzeitig nicht mehr in allen Punkten taufisch. Zudem sind inzwischen andere Mailinglisten hinzugekommen.
Wir möchten eine halbe Stunde lang brainstormen, an welchen Stellen inhaltliche Überarbeitungen sinnvoll bzw. nötig sind und wie so eine Anpassung an die sich verändernden gesellschaftlichen und beruflichen Herausforderungen aussehen könnte. Eventuell ergibt sich eine kleine Redaktionsgruppe, die die Ergebnisse in Worte fasst, so dass die aktualisierte Fassung bzw. die aktualisierten Fassungen in die verbandsinterne Diskussion und Abstimmung gehen können.
(nur für VFLL-Mitglieder)
- 16:30–18:00 Uhr **Erfahrungsaustausch und Ideenschmiede: Menschenwürde schützen im Lektorat**
- Laut dem VFLL-Verhaltenskodex bearbeiten oder unterstützen wir keine Publikationen, deren Inhalte die Menschenwürde verletzen.
Wie setzen wir dies in unserer Arbeit praktisch um – gerade in einer Zeit, in der die extreme Rechte immer mehr Zulauf bekommt und sich die Grenzen des (Un-)Sagbaren verschieben? Welche Handlungsspielräume haben wir in unserer spezifischen Rolle als Lektor*innen, um für Menschenrechte einzustehen?
Das möchten wir mit euch anhand konkreter Beispiele diskutieren. Bringt gern Fragen und Erfahrungen aus eurem Berufsalltag mit.
(offen für alle TN der Fachtagung)

„Lektorat im Umbruch“

Impulsvortrag und Open Space

Samstag, 28. September 2024 | 09:15 bis 18:30 Uhr | Tagungshaus, Plenarsaal

Impulsvortrag

Was erwartet uns an diesem Tag? Welche Chancen und Risiken bergen KI, Sensitivity Reading und New Work für unsere Arbeit? Die wunderbare Tamara Leonhard stimmt uns mit einem **Sketch** und einem kurzen Impulsvortrag auf die Inhalte der Tagung ein und bringt mögliche Themen ins Spiel.

Neue Räume mit Open Space

Wo entstehen die besten Ergebnisse einer Tagung? Oft im persönlichen Austausch während der Kaffeepausen – und nicht in den Vorträgen, Podiumsdiskussionen und Workshops. Aus dieser Erfahrung erwuchs die Idee zu **Open Space**, einer partizipativen Methode, um eine Konferenz oder Tagung zu strukturieren und durchzuführen. Für unsere diesjährige Fachtagung nutzen wir dieses Format und beleuchten die aktuellen Herausforderungen und Perspektiven für unseren Berufsstand.

Wir alle sind gefragt

Im Open Space gibt es kein vorgegebenes Programm oder langes Stillsitzen, kein Warten auf die nächste Pause, um sich endlich mit den anderen auszutauschen. Wir **bestimmen gemeinsam** die Agenda, indem wir unsere Anliegen benennen. Ebenfalls in unserer Hand liegt es, wie wir inhaltlich gestalten und die einzelnen Themenfelder mit anderen Teilnehmenden bearbeiten. Bei allen Abläufen unterstützt uns Jo Töpfer von der boscop eg als erfahrener Open-Space-Begleiter.

Die eigenen Themen im Blick

Nach einer kurzen Einführung durch Jo Töpfer sammeln wir unsere Fragen und Themen unter dem Titel „Lektorat im Umbruch – KI, Sensitivity Reading, New Work ...?“. Die **Vorschläge** werden sortiert, ggf. gruppiert oder zusammengefasst und einzelnen Räumlichkeiten und Zeitfenstern zugeordnet. So entsteht ein großer **Marktplatz** voller spannender Angebote. Über den Tag hinweg gibt es vier Arbeitsphasen von je 75 Minuten Dauer. Alle **Kleingruppen** organisieren sich dabei selbst, bis hin zu den Pausenzeiten, und jede*r kann jederzeit frei zwischen den Themen wechseln. Auch die Art des Austauschs ist offen. Es können z. B. bestimmte Fragen diskutiert, Ideen entwickelt oder konkrete Pläne geschmiedet werden.

Mit sichtbaren Ergebnissen und Bonusangebot

Jo Töpfer dokumentiert die Arbeit fortlaufend und veröffentlicht die wichtigsten Erkenntnisse und Einsichten an einer Lesegalerie. So können wir schon während des Tages sehen, was in den Gruppen erarbeitet wurde, und darüber ins Gespräch kommen. Am Ende der Veranstaltung werden die Ergebnisse in einer gemeinsamen Schlussrunde reflektiert. Als **Bonus** gibt es einige Wochen nach der Tagung ein **Follow-up** für alle Interessierten. Bei einem Zoom-Treffen ist Gelegenheit für eine Zwischenbilanz und die Planung nächster Schritte.

© Spiegelwelt Fotografie



Tamara Leonhard ist Autorin von Liebesromanen, Lektorin, Musikerin und Schauspielerin. Sich kreativ auszudrücken war schon immer Teil ihres Wesens, bereits als Kind schrieb sie Kurzgeschichten, mit sechzehn Jahren gewann sie einen Schreibwettbewerb. Ihr Debütroman „Memories of your Smile: Ein Song für Jessica“ erschien 2018, es folgten viele weitere Romane, Kurzgeschichten und Beiträge zu Anthologien. Mit ihrer Kollegin Vera Nentwich betreibt sie den Schreibpodcast „Die Zwei von der Talkstelle“. Auch auf der Bühne fühlt Tamara

sich zu Hause. Neben Sologesangsprojekten, Banderfahrung und zahlreichen Theaterinszenierungen tritt sie als Musicaldarstellerin auf und schreibt eigene Songs.

Als Mitglied im VFLL und Vorsitzende des Selfpublisher-Verbands ist sie für uns eine ideale Gesprächspartnerin und Impulsgeberin.

<https://tamaraleonhard.de>

© Jo Töpfer



Jo Töpfer hat berufliche Erfahrungen in einer Reihe von Feldern und Funktionen gesammelt: Wasserstraßenbau, Musiktherapie, Erwachsenenbildung, Entwicklungszusammenarbeit und Managementberatung. Seit Mitte der 90er-Jahre arbeitet er als selbstständiger Berater von Transformationsprozessen. In einer Vielfalt von Branchen und Feldern mit verschiedenen Auftraggebern akkumulierte er reichhaltige Erfahrungen in der Planung und Durchführung von Organisations- und Managemententwicklungsprojekten.

Er ist Gründungsmitglied von boscop eg, hat die Genossenschaft mit aufgebaut und entscheidend mitgeprägt. Gruppen, Organisationen und Systeme begleitet er bei der Gestaltung ihrer Räume, Strukturen und Abläufe so, dass sich die Selbstorganisation geschmeidig entfalten kann. Präzision, Liebe zum Detail, Sorgfalt und Zuverlässigkeit gepaart mit Neugier und Humor gehören zu seinem unverwechselbaren Beratungsstil.

<https://www.boscop.org/boscop/jo-toepfer-open-space-begleiter-berater-in-organisationstransformation>

Hinweise zur Online-Anmeldung

Die Anmeldung ist ausschließlich online möglich. Alle Details und das **Anmeldeformular** findet ihr unter: <https://veranstaltungskalender.vfl.de/detail/fachtagung-freies-lektorat-mit-mitgliederversammlung-2024>

Hier könnt ihr euch für die Rahmenprogrammpunkte, die Fachtagung und/oder die MV anmelden, Zimmer im BBZ buchen sowie Essenswünsche angeben.

Nachdem ihr eure Anmeldung abgeschickt habt, erhaltet ihr eine automatisierte E-Mail mit euren Angaben und der getroffenen Auswahl.

Zimmerreservierung

Zimmerreservierung im BBZ

ver.di Bildungs- und Begegnungszentrum (BBZ) Clara Sahlberg
Koblanckstraße 10, 14109 Berlin-Wannsee, Telefon: 030 806 71 30,
<https://biz-berlin.verdi.de/das-tagungshotel>

Für die Teilnehmer*innen der Fachtagung Freies Lektorat mit Mitgliederversammlung sind im BBZ für die Zeit vom 27.09.2024 bis zum 29.09.2024 Zimmer reserviert.

Eine **verbindliche Buchung** ist im Rahmen der Online-Anmeldung **bis zum 18. August 2024** möglich. Nach Ablauf des Anmeldeschlusses sind eventuell frei gebliebene Zimmer weiterhin buchbar, dann allerdings nur noch in eigener Regie direkt über das BBZ. Wir empfehlen, sich zeitig bei uns anzumelden und die Übernachtung(en) zu buchen.

Die Übernachtung im BBZ kostet pro Person und Nacht inklusive Frühstück im Einzelzimmer 101,90 €, im Doppelzimmer 80 €, **zahlbar vor Ort** im Hotel. Ortsnahe Teilnehmende haben die Möglichkeit, auch ohne Übernachtung im BBZ zu frühstücken.

Weitere Übernachtungsmöglichkeiten

VFLL-Bettenbörse:

Wir haben einen Aufruf an die RG Berlin verschickt mit der Bitte, private Übernachtungsmöglichkeiten für den Zeitraum der Tagung anzubieten. Schaut einfach mal rein: <https://www.vfll.de/mitgliederbereich/bettenboerse/>

Berlin ist Ende September voller Menschen. Direkt vor unserer Tagung findet eine Messe statt und am Sonntag ist der Jubiläums-Berlin-Marathon – die Nachfrage nach Unterkünften an diesem Wochenende ist sehr hoch. Wir empfehlen deshalb, so bald wie möglich Zug und Zimmer zu buchen.

Als Alternativen zum BBZ haben wir euch nachfolgende Unterkünfte herausgesucht (ggf. gibt es noch mehr). Die Buchung und Abwicklung übernimmt hier jede*r Teilnehmende selbst.

Jugendherberge Potsdam

<https://www.jugendherberge.de/jugendherbergen/potsdam/>

Pension am Filmpark (Potsdam-Babelsberg)

<https://www.pension-am-filmpark.de/#zimmer-und-preise>

Happy Go Lucky Hotel und Hostel (Berlin-Charlottenburg)

<https://happygoluckyhostel.atberlinhotels.com/de/>

Pension Haus Simone (Berlin-Zehlendorf)

<https://www.pension-haus-simone-berlin.de/kontakt/>

City Camp und Hotel 2 (Kleinmachnow)

<https://www.city-camping-berlin.de/campingsued.html>

<https://www.city-camping-berlin.de/hotelsued.html>

Apartment Hotel Dahlem

<https://www.apartment-hotel-berlin.de/zimmer-preise/>

Apartmenthaus Kaiser Friedrich (Potsdam Eiche)

<https://apartmenthotel-kaiser-friedrich.de/>

Wegbeschreibungen

Tagungsort

ver.di Bildungs- und Begegnungszentrum (BBZ) Clara Sahlberg
Koblanckstraße 10, 14109 Berlin-Wannsee
Telefon: 030 806 71 30, <https://biz-berlin.verdi.de/das-tagungshotel>

Anreise mit der Bahn

S-Bahn S 1 oder S 7 oder Regionalzug bis S-Bahnhof Wannsee, von dort mit der Buslinie 114 Richtung Heckeshorn bis zur Haltestelle Koblanckstraße (4 Stationen).

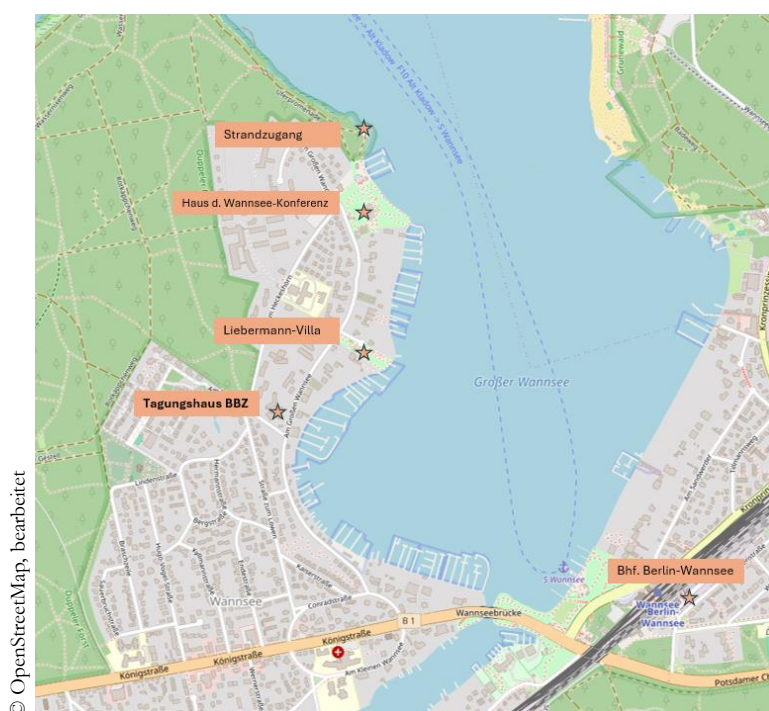
Anreise mit dem PKW

aus Richtung Nürnberg, Dresden, Leipzig, Frankfurt/Kassel, Hannover

Vom Berliner Ring die Abfahrt Berlin-Zehlendorf (A 115) wählen und die Autobahn nach ca. 17 km über die Ausfahrt Steglitz-Zehlendorf-Wannsee in Richtung Wannsee verlassen. Von dort die Potsdamer Chaussee/Königstraße in Richtung Wannsee befahren. Hinter der Wannsee-Brücke in die erste Querstraße rechts Am Großen Wannsee einbiegen und bis Ecke Koblanckstraße fahren.

aus Richtung Hamburg, Rostock

Auf der A 24 bzw. A 19 von Hamburg/Rostock nach Berlin, am Dreieck Oranienburg in Richtung Berlin-Zentrum (A 111) abfahren, auf der Stadtautobahn in Richtung Funkturm, dann in Richtung Magdeburg/Leipzig (A 115) fahren. Bei der Ausfahrt Wannsee abfahren und die Potsdamer Chaussee/Königstraße in Richtung Wannsee befahren. Hinter der Wannsee-Brücke in die erste Querstraße rechts Am Großen Wannsee einbiegen und bis Ecke Koblanckstraße fahren.



Vorschläge für Aktivitäten in der Nähe des Tagungsorts

Ganz nah

Liebermann-Villa (Haus und Garten): www.liebermann-villa.de

Eintritt 10 €, Ermäßigung über Tagungshaus (Selbstzahlung vor Ort)

Haus der Wannsee-Konferenz: www.ghwk.de

Kanufahren auf dem Wannsee (auch SUPs und Tretboote): www.kanuverleih-wannsee.de

Audio-Walk „Geschichten vom Wannsee“: <https://www.tourismus-suedwest.berlin/kultur/audiowalks/>

Mit dem Rad

Möglichkeit zum Ausleihen von Fahrrädern im Tagungshaus 5 €/Tag + 10 € Pfand

Tourvorschläge: <https://www.tourismus-suedwest.berlin/natur/radrouten-suedwest/>

Kleistgrab: www.berlin.de/sehenswuerdigkeiten/3561897-3558930-kleistgrab-am-kleinen-wannsee.html

Nikolskoe: de.wikipedia.org/wiki/Nikolskoe

Pfaueninsel: www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/pfaueninsel

Park Klein-Glienicke: www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/park-glienicke

Schloss Glienicke: www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/schloss-glienicke

Glienicker Brücke: www.glienicker-bruecke.de

Kladow (günstig: mit der Fähre ab Anlegestelle Station Wannsee, jeweils zur vollen

Stunde): [www.berlin.de/tourismus/dampferfahrten/fahren/1824948-1824660-](http://www.berlin.de/tourismus/dampferfahrten/fahren/1824948-1824660-faehre-f10-wannsee-altkladow.html)

[faehre-f10-wannsee-altkladow.html](http://www.berlin.de/tourismus/dampferfahrten/fahren/1824948-1824660-faehre-f10-wannsee-altkladow.html)

Potsdam

(erreichbar z. B. mit Bus 316, Haltestelle 10 Min. vom Tagungshaus, Fahrtzeit nach Potsdam 10 Min.,
oder mit der S-Bahn ab S-Bahnhof Wannsee)

Babelsberger Park: www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/park-babelsberg/

Schloss Sanssouci: www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/schloss-sanssouci

Holländisches Viertel: <https://www.potsdam.de/de/hollaendisches-viertel>

Schloss Cecilienhof (Tagungsort der Potsdamer Konferenz 1945): www.spsg.de/schloesser-gaerten/objekt/schloss-cecilienhof